Porównanie tłumaczeń Liczb 7:87

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkiego bydła na ofiarę całopalną było: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście rocznych jagniąt wraz z ich ofiarami z pokarmów i dwanaście kozłów z kóz na ofiarę za grzech. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Całego bydła na ofiarę całopalną było: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście rocznych jagniąt wraz z ich ofiarami z pokarmów i dwanaście kozłów na ofiarę za grzech. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich zwierząt na ofiarę całopalną było: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście jednorocznych jagniąt wraz z ich ofiarą pokarmową i dwanaście kozłów z kóz na ofiarę za grzech. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszystkiego bydła ku ofierze palonej dwanaście cielców, baranów dwanaście, z baranków rocznych dwanaście, z ofiarą ich śniedną, i kozłów z kóz za grzech dwanaście. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wołów z stada na całopalenie dwanaście, baranów dwanaście, baranków rocznych dwanaście i mokre ofiary ich, kozłów dwanaście za grzech. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ogólna liczba bydła przeznaczonego na ofiarę całopalną wynosiła: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście jednorocznych jagniąt, z dodaniem przynależnych ofiar pokarmowych i dwanaście kozłów na ofiarę przebłagalną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkiego bydła na ofiarę całopalną było: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście rocznych jagniąt wraz z ich ofiarami z pokarmów i dwanaście kozłów na ofiarę za grzech. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bydła przeznaczonego na ofiarę całopalną było razem: dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaścioro rocznych jagniąt, a także należące do nich ofiary pokarmowe, oraz dwanaście kozłów na ofiarę przebłagalną za grzech. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkiego bydła przeznaczonego na ofiarę całopalną było: dwanaście cieląt, dwanaście baranów, dwanaście rocznych jagniąt wraz z dołączoną do nich ofiarą pokarmową. Kozłów na ofiarę przebłagalną było również dwanaście. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkiego bydła przeznaczonego na całopalenie było: dwanaście cieląt, dwanaście baranów i dwanaście jednorocznych jagniąt wraz z dołączoną do nich ofiarą z pokarmów. Kozłów też było dwanaście - na ofiarę przebłagalną. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wszystkiego bydła na oddanie wstępujące [ola] było: dwanaście byków, dwanaście baranów, dwanaście jagniąt jednorocznych, razem z ich oddaniami hołdowniczymi [mincha], dwanaście młodych kozłów na oddanie za grzech [chatat].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі воли для цілопалення дванадцять телят, дванадцять баранів, дванадцять однолітних ягнят, і їхні жертви і їхні поливання, і дванадцять козлів з кіз за гріх. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystkiego bydła na całopalenie dwanaście cielców, dwanaście baranów, dwanaście rocznych jagniąt, z ich ofiarą z pokarmów; także dwanaście kozłów na ofiarę zagrzeszną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | wszystkiego bydła na całopalenie było: dwanaście byków, dwanaście baranów, dwanaście jednorocznych baranków oraz ich ofiary zbożowe, a także dwanaście koźląt z kóz na dar ofiarny za grzech; |